参考译文

BBC news with Debbie Russ.

黛比·罗斯为您播报BBC新闻。

The French President Emmanuel Macron has told political leaders in Lebanon that they need to fight corruption and undertake reform in the wake of the explosion that devastated Beirut on Tuesday. Mr.Macron was thrown as he toured the Lebanese capital shattered streets. Crowds chanted angry denunciations of their political leaders who were main blamed for the disaster.

法国总统埃马纽埃尔·马克龙告诉黎巴嫩政治领导人，周二贝鲁特发生爆炸后，他们需要打击腐败并进行改革。马克龙在访问黎巴嫩首都时被砸中。人群高呼愤怒的口号，谴责他们的政治领导人对这场灾难负有主要责任。

Workers in the Viennese city of Da Nang are turning a sports stadium into a field hospital to deal with coronavirus patients in the country's new virus epicenter. Vietnam was able to successfully contain the virus for months, but Da Nang has seen a surging confirmed cases in the last few weeks.

维也纳岘港市的工人们正在把一座体育场改造成野战医院，以便在该国新的病毒感染中心救治冠状病毒患者。越南几个月来成功控制了疫情，但在过去几周，岘港的确诊病例激增。

The main opposition candidates contending against Belarus's longstanding president Alexander Lukashenko on Sunday's election has canceled at short notice a major rally in Minsk. Svetlana Tikhanovskaya's team said they were not prepared to provoke people, given that the authority has decided to hold another event in the same park at the same time.

与白俄罗斯长期总统亚历山大•卢卡申科竞争的主要反对派候选人在接到通知后立即取消了在明斯克举行的一次大型集会。斯维特拉娜·蒂哈诺夫斯卡娅的团队表示，考虑到当局已经决定在同一时间在同一公园举办另一场活动，他们不打算激怒人们。

Mexico's food and beverage industry has condemned the decision by a Mexican state to ban the sale of junk food and sugary drinks to children. The confederation said it would have a negative impact on the economy.

墨西哥一个州禁止向儿童销售垃圾食品和含糖饮料,这一决定遭到墨西哥食品和饮料行业谴责。该联盟表示，这将对经济产生负面影响。

For the 20th week in a row, more than a million Americans have filed for unemployment benefits as the coronavirus pandemic continues to take heavy toll on the economy. About 16 million workers are still receiving benefits.

由于冠状病毒大流行继续对经济造成沉重打击，连续20周有100多万美国人申请失业救济。约有1600万工人仍在领取福利。

Three Ugandans have sued the country's drug authority and the International Organization Marie Stopes after using what they say were defective condoms. They argued that as a result one of them contracted with HIV, another became ill with gonorrhea, and a woman got pregnant.

三名乌干达人起诉该国毒品当局和国际组织Marie Stopes，原因是他们称使用了有缺陷的避孕套。他们认为，由于其中一人感染了艾滋病毒，另一人感染了淋病，还有一名妇女怀孕了

The EU's Earth Observation Program Copernicus says Arctic's sea ice in July was at a joint lowest levels ever recorded for the months.  It said it was nearly 20% down on the average extent recorded over the last four decades.

欧盟地球观测项目哥白尼表示，今年7月北极海冰达到了这几个月以来的最低水平。它说，与过去40年的平均降幅相比下降了近20%。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Debbie Russ.

The French President Emmanuel Macron has told political leaders in Lebanon that they need to fight corruption and undertake reform in the wake of the explosion that devastated Beirut on Tuesday. Mr.Macron was thrown as he toured the Lebanese capital shattered streets. Crowds chanted angry denunciations of their political leaders who were main blamed for the disaster.

Workers in the Viennese city of Da Nang are turning a sports stadium into a field hospital to deal with coronavirus patients in the country's new virus epicenter. Vietnam was able to successfully contain the virus for months, but Da Nang has seen a surging confirmed cases in the last few weeks.

The main opposition candidates contending against Belarus's longstanding president Alexander Lukashenko on Sunday's election has canceled at short notice a major rally in Minsk. Svetlana Tikhanovskaya's team said they were not prepared to provoke people, given that the authority has decided to hold another event in the same park at the same time.

Mexico's food and beverage industry has condemned the decision by a Mexican state to ban the sale of junk food and sugary drinks to children. The confederation said it would have a negative impact on the economy.

For the 20th week in a row, more than a million Americans have filed for unemployment benefits as the coronavirus pandemic continues to take heavy toll on the economy. About 16 million workers are still receiving benefits.

Three Ugandans have sued the country's drug authority and the International Organization Marie Stopes after using what they say were defective condoms. They argued that as a result one of them contracted with HIV, another became ill with gonorrhea, and a woman got pregnant.

The EU's Earth Observation Program Copernicus says Arctic's sea ice in July was at a joint lowest levels ever recorded for the months.  It said it was nearly 20% down on the average extent recorded over the last four decades.

BBC news.